



## 2022 年春季

### 9/11 市政厅

尊敬的登记者：

登记系统 (Registry) 在九月与前纽约市健康与心理卫生局 (Department of Health and Mental Hygiene) 局长 Dave Chokshi 博士一同参加了市政厅会议，纪念 9/11 事件 20 周年，并介绍了登记系统的研究成果。

Chokshi 博士表示，登记系统的成功要归功于你们——登记者，归功于你们让我们学到的东西，以及你们多年来的贡献和支持。他说：“你们从未被忘记过，我们对你们的感激与承诺也从未动摇过。”

如需查阅 Chokshi 博士的讲话全文，请访问 [youtube.com/watch?v=k-G\\_dUP-0s8](https://www.youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8)。您可以在此观看 15 分钟的精华片段 [youtube.com/watch?v=9xXmxP\\_XR8k](https://www.youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k)。

对于您持续参与登记系统工作，我们始终心怀感激。谨致问候！

Mark Farfel, ScD  
主任

### 获得医疗服务

**您本人是否受 9/11 事件相关健康问题的影响？**本登记系统关心您的身心健康，并愿意协助您获得与 9/11 相关的特定健康问题方面的呵护。联邦世界贸易中心健康计划 (World Trade Center (WTC) Health Program) 将免费为您提供治疗。

**该计划如何运作？**如果您是登记者，并且认为您有与 9/11 事件相关的健康问题，请发送电子邮件联系登记系统的治疗转介计划 (Treatment Referral Program)：[trp@health.nyc.gov](mailto:trp@health.nyc.gov) 或致电 888-982-7848。根据您的需要、资格以及受 9/11 事件影响的程度，我们会将您转介至 WTC 幸存者健康计划 (WTC Health Program for Survivors) 或 WTC 救援人员健康计划 (WTC Health Program for Responders)。

**我是否可以联系 WTC 健康计划？**可以。请致电 888-982-4748 或发送电子邮件至 [wtc@cdc.gov](mailto:wtc@cdc.gov)。如需获取有关该计划的更多信息，请访问 [cdc.gov/wtc](https://www.cdc.gov/wtc)。

**我现在还能否由于在 9/11 事件中受伤或由于所爱的人死亡而获得补偿？**可以。虽然 WTC 灾难已过去 20 年，但您仍可以向 9/11 受害者补偿基金 (Victim Compensation Fund) 提出索赔要求。您可能需要满足特定的登记与索赔截至日期的要求。如需获取更多信息，请访问 [vcf.gov](https://www.vcf.gov) 或致电 855-885-1555。

## 听力损失

登记系统的一项早期研究发现，幸存者从受损和毁坏的建筑物中撤离时，其暴露于尘埃云的程度与其自报的听力问题有关联。

如需阅读我们的听力损失手册及其他健康专题手册，请访问 [nyc.gov/911health](https://www.nyc.gov/911health) 并搜索“health materials” (健康资料)。

### Hearing Loss

An early World Trade Center (WTC) Health Registry study found that dust cloud exposure among survivors who evacuated damaged and destroyed buildings was associated with self-reported hearing issues.<sup>1</sup> Two recent publications from the WTC Health Registry reported that among enrollees who were rescue and recovery workers,<sup>2</sup> residents, passersby and area workers,<sup>3</sup> an increase in WTC exposure and being unable to hear in the dust cloud were associated with greater odds of hearing issues.

A study by the Fire Department of the City of New York (FDNY) found that workers who were most exposed to the WTC disaster had greater odds of constant ear symptoms.<sup>4</sup> An analysis of FDNY medical surveillance data found that FDNY responders with high levels of exposure were at greater risk of constant reductions in hearing sensitivity.<sup>5</sup>

Hearing loss is a condition that affects adults and children. It is usually caused by inner ear or nerve damage. Hearing loss is not currently recognized as a covered condition by the WTC Health Program. Other causes besides exposure to the 9/11 disaster include:

- A punctured eardrum from objects inserted into the ear
- Ear wax (fluid) buildup
- Exposure to loud noises (such as heavy machinery or loud music), which can result in sudden hearing loss
- Certain medications, infections, allergies and childhood diseases

# 缅怀的艺术

请参阅以下几张例图，了解世界各地的人们用其独特的方式对 9/11 事件中丧生或受伤的人表示敬意。

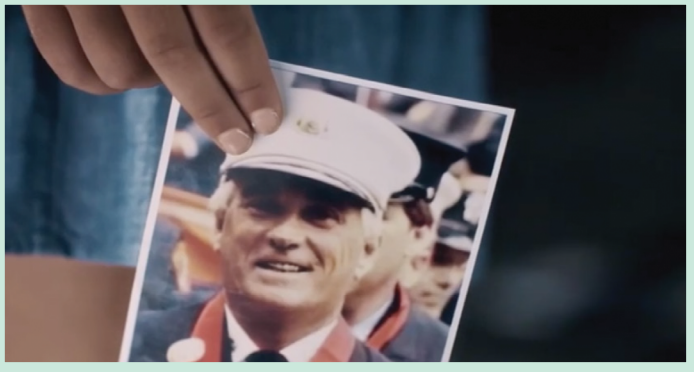
Ringo Chiu/Shutterstock



## 23 吨重的残骸 —— Yorba Linda, 加州

Richard Nixon Foundation 举行的纪念仪式，展示了来自 WTC 现场的 23 吨残骸。

消防员的照片：由 9/11 追思博物馆提供



## 希望。坚韧。团结 —— 纽约, 纽约

9/11 纪念博物馆制作了一部短片，反应博物馆记录历史、促进疗愈的作用。如需观看视频，请访问 [911memorial.org/20th-anniversary](http://911memorial.org/20th-anniversary)。

Glynis Jones/Shutterstock



## 年度荣誉骑行 —— 纽约, 纽约

来自 Raging Knights Fire Fighter MC 和其它摩托车俱乐部的车手聚集在 Lower Manhattan，用年度荣誉骑行表达敬意。



Ringo Chiu/Shutterstock

## 飘扬的旗帜 —— Pepperdine, 加州

Pepperdine University 通过“飘扬的旗帜”致敬，在大学的校友公园放置了 2,977 面旗子。这个展览为每一个在 9/11 事件中丧生的人各放置了一面旗子，并为每一个丧失公民的国家放置了一面国旗。



Alaksandr Antanovich/Shutterstock

## 帕乌达的纪念与光明碑 —— 帕多瓦, 意大利

从 WTC 现场取回的一根 20 英尺长的扭曲钢梁，矗立在一对 50 英尺的玻璃墙壁中间，像是一本打开的书籍，夜间会点亮灯光。书本的“页面”面向纽约自由女神的方向敞开。

# 我们的最新研究成果

尽管面临 COVID-19 公共卫生突发事件的持续挑战,但登记系统工作人员始终努力工作,取得了有价值的研究成果,并于 2021 年发表了 14 份研究报告。以下是一些重点节选。

## 在 WTC 健康登记系统的登记者中,与 9/11 相关的伤害对退休模式造成的影响

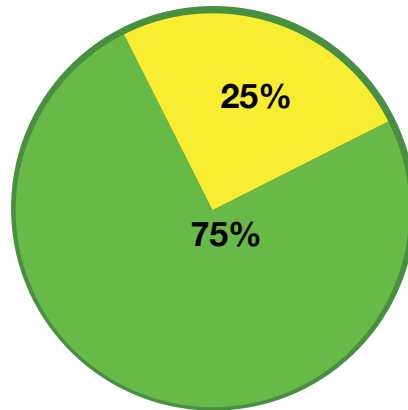
这项研究包含了 3,297 名登记者,这些登记者参与了登记系统 2017 至 2018 年健康和就业问卷调查(该调查主要关注就业和退休)以及 2017 年的健康和生

活质量问卷调查(该调查主要关注与 9/11 事件相关的伤害和生活质量)。我们发现,在 9/11 事件中受到伤害的登记者相比没有受到伤害的登记者,提早退休的机率更高。

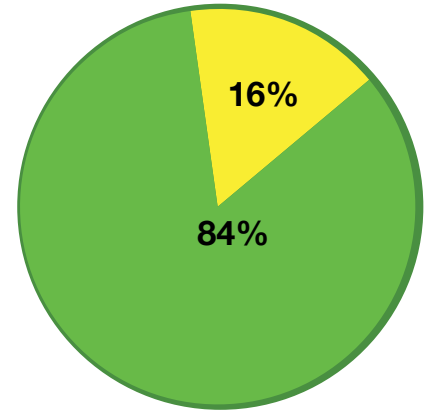
我们还发现,事发时受了伤的登记者在退休后重新工作的可能性更低。

Seil K, Yu S, Brackbill R, Alper H, Maqsood J.《9/11 事件相关伤害对世界贸易中心健康登记系统登记者退休模式的影响》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):873-880. doi:10.1002/ajim.23288.

### 永久退休



### 退休后重返职场



● 没有在 9/11 事件中受伤 ● 在 9/11 事件中受伤

## 世界贸易中心救援与复原工作人员的癌症存活率

一项与纽约市消防局 (New York City Fire Department, FDNY)、西奈山财团一同合作的研究,调查了世界贸易中心救援与复原工作人员的癌症生存率,这些工作人员在 2005 年至 2015 年间被诊断出患有癌症。这项研究综合了加入 WTC 健康登记系统 (WTC Health Registry) 以及在纽约市地区 (FDNY 与 Mount Sini) WTC 健康计划卓越中心 (Health Program Centers of Excellence) 的工作人员的数据。纽约州 (NYS) 癌症登记系统 (Cancer Registry) 提供了癌症病例信息。

该项研究发现,在 2016 年间,WTC 卓越中心会员的人员较之非会员的人员,有更高的癌症存活率。他们的癌症存活率也高于 NYS 总人口的癌症存活率。

WTC 健康计划提供免去自付费用的 9/11 事件相关医疗监测和治疗,并可能在提高癌症患者存活率方面具有独特优势。请参阅本报“获得医疗服务”部分来了解如何加入 WTC 健康计划的信息。

Goldfarb DG, Zeig-Owens R, Kristjansson D, Li J, et al.《世界贸易中心救援和复原工作人员的癌症存活率联合纵向研究》。Am. J. Ind. Med. 2021;64(10):815-826. doi:10.1002/ajim.23278.

## 救援人员与纽约州人口癌症存活率对比

WTC  
卓越中心会员

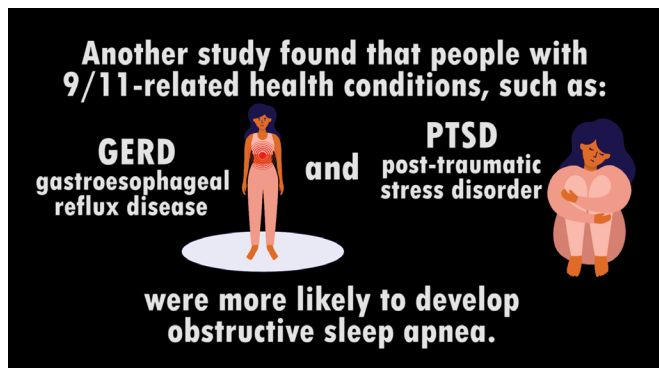
死于癌症  
的机率  
降低 28%

非 WTC  
卓越中心会员

死于癌症  
的机率  
没有差异

# 关于 9/11 事件和睡眠呼吸中止症的视频

根据 2014 年的一项研究,在身处 WTC 灾难现场的人员中,罹患严重睡眠呼吸中止症的机率比其他人更高。请在此处观看视频,或访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 并搜索“sleep apnea video”(睡眠呼吸中止症视频)。



# 欢迎来信



您好,感谢您邀请我作为见证人参与 WTC 的视频制作——这是我平生第一次。我想感谢你们所做的一切。公民的福祉是每个政府的责任。我很感谢向 WTC 健康登记系统提供的财政资源。这个登记系统的运作可以早发现任何疾病,进而最终拯救生命。9/11 事件是个悲剧,但登记系统发挥了积极的影响,最大限度地改善着不利状况。

再次感谢。  
Phil

如需观看 Phil 的视频,请访问 [youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE](https://youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE)。

欢迎您发来电子邮件分享您的经历:  
[wtchreletter@health.nyc.gov](mailto:wtchreletter@health.nyc.gov)。



# 让我们保持联络

**参与我们的问卷调查:**许多登记者都参与了我们的调查。这些信息有助于我们对 9/11 事件相关的健康问题进行研究,并回应登记者的健康需要。登记系统的调查结果也可为医疗服务政策提供参考,包括联邦政府对 WTC 健康计划的支持。

**阅读我们的健康资料:**这些手册信息丰富,是我们将重要的健康信息传递给登记者的最常用方式。如需查看有关 9/11 事件相关健康问题的资料和情况说明书,包括鼻窦炎、乳腺癌和睡眠呼吸中止症,请访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 并搜索“health materials”(健康资料)。

**更新您的联系信息:**实行无纸化,并通过电子邮件接收登记系统通信。如需更新您的联系信息,请致电 866-692-9827、发送电子邮件至 [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov) 或访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 并点击“Enrollees”(登记者)——在“Your Care”(您的护理)下方选项卡中,点击左侧边栏的“Update Contact Information”(更新联系信息)。

**阅读我们的电子报:**阅读登记系统的电子报,以了解我们的最新研究成果、9/11 事件相关新闻和登记者采访。如需了解详情,请发送电子邮件至 [wtchreletter@health.nyc.gov](mailto:wtchreletter@health.nyc.gov)。

**使用我们的健康数据工具:**您可使用登记系统中 2004 年、2008 年、2012 年和 2016 年的主要调查的数据工具,以及其他专项调查的数据工具。发布前已移除个人信息,以维护机密性。

# 使命陈述

在国家职业安全与健康研究院 (National Institute for Occupational Safety and Health) 的持续支持之下,本登记系统将继续贯彻其使命如下:

- 识别并追踪 9/11 事件对身心健康的长期影响,以及 9/11 相关健康问题的医疗服务缺口。
- 与登记者、公众、WTC 健康计划和政策制定者分享调查结果和建议。
- 回应登记者的健康关切,并将登记者转介到 WTC 健康计划。
- 向公共健康专业人员提供计划指南以应对未来紧急状况。

如需查找此件的英文、简体中文、西班牙语和繁体中文的 PDF 版本,请访问 [nyc.gov/911health](http://nyc.gov/911health) 并点击“Research”(研究)选项卡,然后在顶部菜单中选择“Publications”(出版物)再从下拉菜单中选择“e-Newsletter”(电子报)。如需联系登记系统,请发送电子邮件至 [wtchr@health.nyc.gov](mailto:wtchr@health.nyc.gov)。